**Notion: N0174**

**Notion originale: смешанный разговорный язык**

**Notion translittere: smešannyj razgovornyj âzyk**

**Notion traduite: langue parlée mélangée**

**Document: D023**

Titre: Языковые контакты: краткий словарь

Titre translittéré: Âzykovye kontakty: kratkij slovar'

Titre traduit: Les contacts linguistiques : dictionnaire

Type: linguistique - ouvrage monographique

Langue: russe

Auteur: ПАНЬКИН, В.М. [PAN'KIN, V.M.]

Auteur: ФИЛИППОВ, А.В. [FILIPPOV, A.V.]

Ed. :Флинта, Москва, 2011, 160p.

Extrait E1851, p. 150

 Янито – смешанный разговорный язык жителей территории Гибралтар, базирующийся в основном на андалусийском диалекте испанского языка при сильной интерференции английского языка и лексическом влиянии многих других языков (итальянского, мальтийского, арабского, иврита и др.).

 Yanito : langue parlée mélangée par les habitants du territoire de Gibraltar laquelle se base principalement sur le dialecte andalou de la langue espagnole avec une forte interférence avec la langue anglaise et avec une influence lexicale de nombreuses autres langues (italien, maltais, arabe, hébreu et autres).